German Perspectivation of the Suiones of Tacitus

Bernhard Bierschenk
Inger Bierschenk

2016   **No. 126**

Copenhagen University
Denmark

KOGNITIONSVETENSKAPLIG FORSKNING

Cognitive Science Research

Lund University
Sweden

German Perspectivation
of the Suiones of Tacitus

Bernhard Bierschenk
Inger Bierschenk

2016   No. 126

Cognitive Science Research
Lund University
University of Copenhagen

German Perspectivation
of the Suiones of Tacitus

Bernhard Bierschenk[1]
Inger Bierschenk

Abstract   Six translations into the (1) Swedish, (2) Danish, (3) English, (4) German, (5) French and (6) Italian languages have been carried out. Over the given translation, it has been possible to establish potential energy surfaces (PES) as well as free energy surfaces (FES). As a consequence, the special character of the involved operations has generated a functional overall symmetry. By applying the *translation–rotation* function, dynamic changes, flows and rhythm have been reproduced that are responsible for the differences in the established time morphologies. Besides enabling an evolutionary search for novelties, their named relations are facilitating an efficient communication of the discovered dependency relation. In studying the folds produced by the German translators, the growth curves of the emerging motifs and themes have been used with the purpose to demonstrate uniqueness in the achieved transformations. Furthermore, the applied energy landscapes have resulted in the final state attractors that have been named *Movability* in the intention case and *Suspicion* in the orientation case. This means that the involved synthesising processes must be conceived of as the outcome of stability as well as change. Moreover, the result is manifesting a new kind of conservation principle which is captured by the *landscape* concept.

In the case of Tacitus' Germania, the classical Latin text was lost until a single manuscript was recovered in Germany. This event provoked an interest in treating the text with respect to its cultural values. Ever since its discovery, treatment of the text regarding the cultures of the early Germanic tribes has remained strong not only in Germany but also in Scandinavia and Anglo-Saxon England. The transformation of the Suiones by Swedish and Danish translators as well as English interpreters has previously been published in B. Bierschenk (2015a, b) and B. Bierschenk and I. Bierschenk (2016). From an ecological point of view, the translators' style is conceived of as a potent expression of their comprehension of the virtues of Tacitus.

The accentuation of the German translators' comprehension of Germania may be a step towards an understanding of how, and in exactly what way the shape of coherent relations is emerging within the conceived conceptual reality of early Germanic tribes. In approaching especially the Suiones of Tacitus, any reasonable comprehension must have been adjusted properly to contextual circumstances. However, the term Germanic in the classical sense was virtually never used during medieval times. Nevertheless, the term became adopted by the European humanists and allowed them to identify themselves with the geographical area covered by Tacitus' Germania. The notion *Germania* appeared as a Latin exonym for a geographical area of land on the east bank of the Rhine River (inner Germania), which did include regions of Sarmatia as well as an area on the west bank of the Rhine under control of the Empire of Rom. The name came into use after Julius Caesar adopted it from a Gallic term for the peoples east of the Rhine. Sources for all historio-graphical maps can be found in Thiele (2001).

---

[1] Contact: Bernhard Bierschenk, Department of Psychology, Lund University, Box 213, SE-221 00 Lund, Sweden; information: https://archive.org/details/studiesinconsciousness

Since the reception of the Germania of Tacitus in Europe, Germania was seen as a useful text for the interpretation of political events (Mertens, 2010). Many of the translators assumed a secret code and believed to find it for an autonomous study of politics. However, in dismantling the myth of the birth of nations and the medieval origins of Europe, the present study points towards structures that are, with respect to the original Latin text, distinct and differently contextualized. Nonetheless, the continued reference to this terminus presents an important point in the intellectual history and present-day debates. As it appeared in the study how German translators have particularized their cultural conception is noticeably related to their style of thinking.

What follows is an application of a strategy which is expected to reveal differences in invested energy as well as conceptual differences. As a result, it may become possible to propose an explanation of the cultural impact on the observed conditions. However, adapting or adjusting one's text building behaviour to the actual Latin text requires a set of radically flexible strategies of interaction rather than a set of specific traits manifesting itself in the attribution of classes or values. Establishing the effects of a translator's intention and orientation on the perspectivation of a given *Latin Text Translation* is causally restricted by the ability of the translator to adapt to the regime of a given language code.

Concerning these circumstances, the concept of *structured energy* (B. Bierschenk, 2001b), has been introduced with the purpose to address sensitivity to the information, embedded in the textual context. Now, if the rationale for specificity is changed from a focus on perceivable textual patterns to conceivable idea specificity, different physical and metaphysical descriptions become approachable (B. Bierschenk, 2002, 2005). For their geometric manifestation, corresponding measurements have been related to the computation of radians. Evidently, the way in which a particular radian operates in the *translation-rotation* process has demonstrable influences on the evolution of a space (B. Bierschenk, 2001a). After all, it will also be made evident that single grapheme composites are organising themselves in hyperbolic spaces which are negatively curved. By definition, negatively curved spaces are hyperbolic at any level and require that ordinary geometry is replaced with what has become known as *non-commutative geometry* (Connes, 1994).

Since these problems of description can be approached in geometrical terms (Hestenes, 1986/1993), the developed [AaO] formalism has been shown to have the capacity to reproduce the space of a particular text even though the text is transformed into different languages. This implies that angular articulation and change in attitude, i.e. in the mathematical sense (Hestenes, 1986/1993), provide the context for the invariant construction of an efficient geometric basis for the observation of string movements and description of their pattern dynamics (B. Bierschenk, 2011; I. Bierschenk & B. Bierschenk, 2004, 2011).

It is most typical of the direction in a channelling operation of the [AaO] mechanism that the flow, carrying the textual elements, is directed through intrinsic coordinates. The translation makes clear that timing as well as the spacing of a textual flow (i.e. a flowing texture) is producing operations, which are imaging various kinds of language specific resonance properties. The radians at the introduced beta (β) positions reflect differences in articulation through differences in the displacement of textual objectives and agents in the introduced alpha (α) positions. However, some prior contextual conditions have to be adapted to their causal determination, e.g., through space-splitting into sub-spaces.

Once the angular articulation in the α-domain of the (A) component, has been established, the related angular articulation in the β-domain of (O) can be determined. Corresponding algorithmic processing implies a concise description of parallel pattern causation. To restate, in the development of its structural relations, a text must contain cues to its capacity of shearing and straining.

In permitting a textual account to organise itself through rewriting cycles, text building behaviour is carrying out its communicative functions. The differential treatment of the α-space vis-à-vis the β-space makes it possible to approach contained strings as differently rotating *super-strings* (Baeyer, 1999; Greene, 1999). It follows that the geometric properties of their super-strings can be determined on the basis of an efficient trajectory towards the morphological disclosure of composites. When parallel super-string causation is summarised at some specific instances, distance can formally be identified with variations in morphological speciation. The measurement and the separation of the composites, which are constraining the evolution of a given state-space, constitute a step towards the demonstration of mutually dependent super-string properties with testable consequences.

The underlying fundamental assumption of the present study is that the processing of a text from its *inside* will reflect the impact that a particular translator has on the structural constraints, existing in the original. Hence, a translator needs to attune his writing in agreement with a predetermined (internal) order. In its entirety, the text to be processed is the following:

> Dann kommen die Staaten der Swionen für sich im Weltmeer: sie verfügen, abgesehen von Männern und Waffen, auch über starke Flotten. Die Gestalt ihrer Schiffe ist insofern eigenartig, als Bug und Heck gleich sind und das Schiff also immer eine Stirnseite zum Landen bietet. Die Schiffe werden nicht von Segeln getrieben. Man befestigt die Ruder nicht reihenweise an den Seiten. Lose, wie bei manchen Flusskähnen, und beweglich ist das Ruderwerk und kann bald hier bald dort eingesetzt werden. Bei diesem Volke steht auch der Reichtum in Ehren, und deshalb herrscht einer, schon ohne jede Beschränkung, mit dem unwiderruflichen Anrecht auf Gehorsam. Die Waffen stehen nicht zum beliebigen Gebrauch zur Verfügung wie bei den übrigen Germanen, sondern sind eingeschlossen und unter Aufsicht, und zwar eines Sklaven. Denn unerwartete Einfälle von Feinden verhindert der Ozean, ausserdem richten müssige Hände, wenn sie bewaffnet sind, leicht Unheil an. Es ist in der Tat nicht zum Nutzen eines Königs, dass ein Adliger oder Freier, ja nicht einmal ein Freigelassener die Waffen unter sich habe. (Fehrle & Huennerkopf, 1882/1959)

The proof of the validity of the [AaO] approach must come from the processing itself. Moreover, with the application of Greene's (1999) mirror-strategy, it will be shown that the developed procedures provide the foundation for a rigorous examination of the roots of the [A] and [O] components of the corresponding [AaO] system.

Only a few basic linguistic units are of import for the functioning of the [AaO] system, namely verb and preposition. The function of the verb of a clause is to separate the Agent-field from the Objective-field, while the function of the preposition is to differentiate within these fields. In addition, a small dictionary of clause markers helps to identify the clause borders. Verbs of a clause are finite and infinite forms and also participles, which are verb forms with noun and adjective flexions (I. Bierschenk, 1999/2003, p. 15; 2011, p. 16). The identification of a verb is the key to the Functional Clause (FC) unity, which in turn is producing the rotations of the [A] and [O] components in the anticipated textual flows.

A textual flow analysis builds strictly on [A], i.e., the component positioning before the verb and [O], i.e., the component positioning after the verb. This is done irrespective of any semantic interpretation and irrespective of language. A consequence is that the textual agent is not identical with the subject (I. Bierschenk, 1989, 2011). Moreover, in the present description it will become clear that the concepts of transitivity and intransitivity have no significance in the system.

After completion of the processing of the translation, the data may be entered into a graphing program (here: SigmaPlot, 2008, version 13). As a result, the Objective component becomes manifested by the shape, represented in the graph of Figure 1.
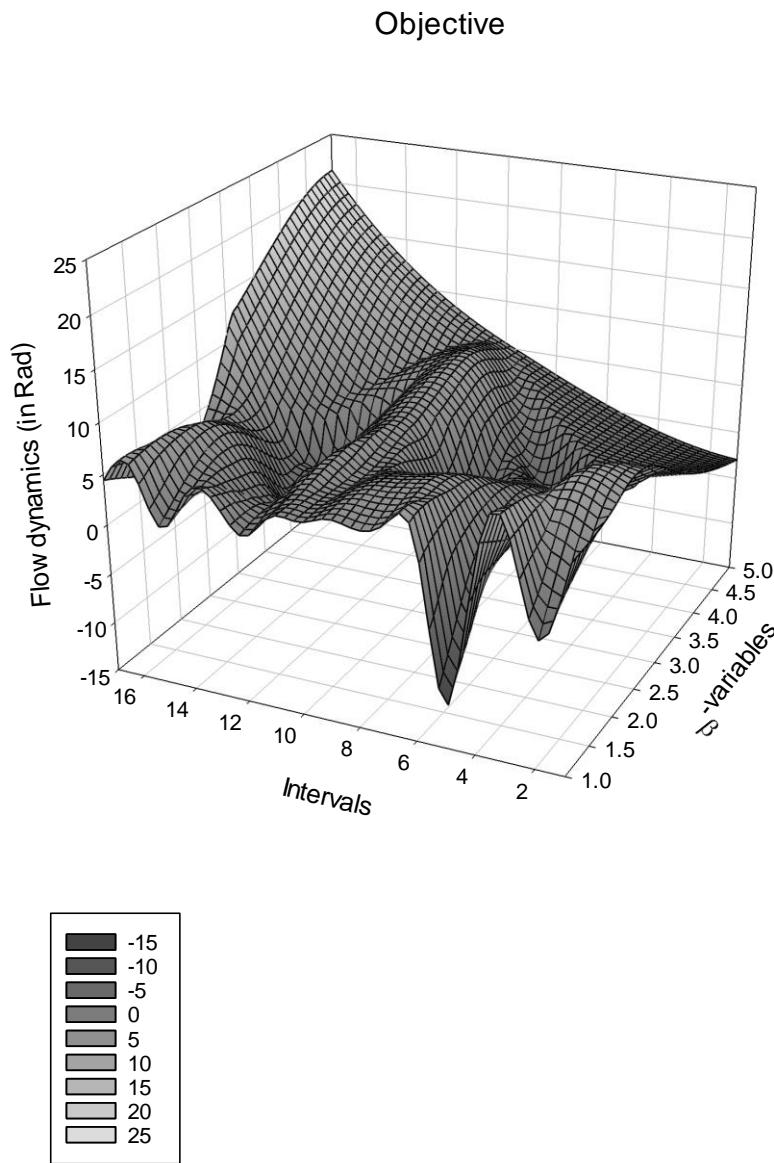
Objective

Figure 1   *Unfolded Space of the Objective Variables*

On the X-axis are the variables entered in sequential order. This axis shows the drift that marks the progression of the variables. The Y-axis denotes the number of time intervals. An interval is delimited by punctuation marks and must include at least one verb. The intervals in the progression, the extension, can be read out from this axis, which coordinates the direction in time with the flow dynamic process. Speed and acceleration is expressed by the radians on the Z-axis. This axis indicates the magnitudes, which are governing the development of the graphs.

Development in the Unfolded Objective Space

The presentation starts with the scaled Objective, which is denoting the textual flow dynamics in the orientation of the translation. The overall impression of the Objective-graph is that it shows some sharp transitions above and below the zero-line but otherwise it evolves

smoothly. The number of intervals is seventeen.

A marked deep can be observed in the 5th interval ($\approx$-10.78) while a lesser marked depth evolves ($\approx$-2.32) in the 2nd interval and also further on in the 8th interval, which is forming a basin through ($\approx$-3.56). Values on the zero-line contribute to the relative depth in the 15th ($\approx$+0.82, $\approx$+0.36) and 17th ($\approx$+0.78) interval. Others are extending evenly, namely in the 5th, 6th, and 8th interval. It is the values around zero that are causing the waving shape. Finally, the two largest values are to be found in the 3rd ($\approx$+7.08) and the 10th ($\approx$+7.82) interval.

In the following we will examine in more detail some of the articulation points in the language that have been significant for the evolving dynamics. The first appearing articulation depth ($\approx$-2.32) refers to the verb and the Objective dummy (*verfügen* $\varnothing_{O,}$). The value of the dummy is ($\approx$+7.41) (consisting of the base value of the O-dummy 6.28 + the verb value 1.13).

The strings to fill the O-dummy are associated with the nearest following A- and O-variables. The Agent string (,$\varnothing_A$) takes the value ($\approx$+6.11) and comprises in turn the preceding Agent ($\approx$+3.89), which will be shown below, and which is summed up with the Objective value (which are two different, *von Männern…*, and , *auch über….*) (6.8866 + 7.0821). Thus the observed articulation point is eliciting the following rotation:

$[7.41072-(\sqrt{6.105}+\sqrt{3.8936}+\sqrt{6.8866}+\sqrt{7.0821})=\approx-2.32]$.

Now we proceed to the deepest place in the 5th interval. It is proved to be the functional clause worded (, *als Bug und Heck gleich sind* $\varnothing_O$ *und das Schiff… zum Landen* $\varnothing_O*\varnothing_A$ *bietet* $\varnothing_O$.). The clause farthest in the flow is defined by the verb *bietet*. Its Agent is a dummy, whose value shall be reduced with the root of the value of the long explicit Agent that is copied from above (*und das Schiff…*). The Agent value becomes ($\approx$+2.60). The Objective of the clause is the dummy, earlier mentioned, with the value ($\approx$+0.85). These two values are contained in the clause at the next preceding step, whose verb is *Landen.* The Objective, in turn, is a dummy, whose base value together with the verb gets a component value that shall be reduced with the roots of the A- and O-values of the last clause. Thus the value of (*Landen* $\varnothing_O$) is ($\approx$+1.11).

Now we have reached the O-component (*sind* $\varnothing_O$), where we started. Contained in this dummy are accumulated roots, so the pendulum finally stops at the low value ($\approx$-0.79). When several placeholders appear after each other, as at the described place, the intertwining leads to a value below the zero-line.

The third place where a fairly deep swinging rotation can be observed is the third variable in the 8th interval, the place with the visible hollow, (…*eingesetzt* $\varnothing_O*\varnothing_A$ *werden* …). The Agent of the farthest clause is a dummy, whose root has to be looked for somewhere above. This means that the Objective-dummy ($\approx$-3.56) includes several roots.

Sometimes the forward move of the textual flow is slowing down or braking. Those brakes take place every time an O-dummy is followed by a full stop. A few such places have been mentioned already, (…*bietet* $\varnothing_O$.) and (…*werden* $\varnothing_O$.) in the 5th and 8th interval respectively with the value ($\approx$+0.85) in both cases due to identical number of graphemes. There are three more places. In the 6th interval, the strings (…*getrieben* $\varnothing_O$.) is rotating with a speed of ($\approx$+0.94) and (…*habe* $\varnothing_O$.) in the 17th interval with ($\approx$+0.79). At all of these places the braking is initiated through a verb. In the 15th interval ($\approx$+0.36), the effect is the same, although the last string is a preposition, (…*, leicht Unheil an* $\varnothing_O$.).

Finally we will take a look at some articulation points that are marking height by means of a ridge formation in the graph. Here the value ($\approx$+7.08) can be noted in the 3rd interval, which was mentioned in the beginning. The textual place is (… *, auch über starke*

Flotten.). With the base value (3.87) this component gets the relatively large value because of the number of grapheme and words. The value ($\approx$+7.82) appears in the 10th interval through the sequence (…, *mit unwiderruflichen Anrecht* …). For this place the base value is larger (4.71) depending on the steering function of the preposition, i.e., Case 7, which implies a sharp angle, which breaks the direction. In addition, an extra-long word is contributing to a highly intensive flow. The Latin original (I. Bierschenk, 2012), on the contrary, is highly *tacit*.

Development in the Unfolded Agent Space

Compared to the Objective, the unfolded Agent space of Figure 2 does not start up with two deeps but rather with a few wave crests, and the rotations towards the end are less salient.
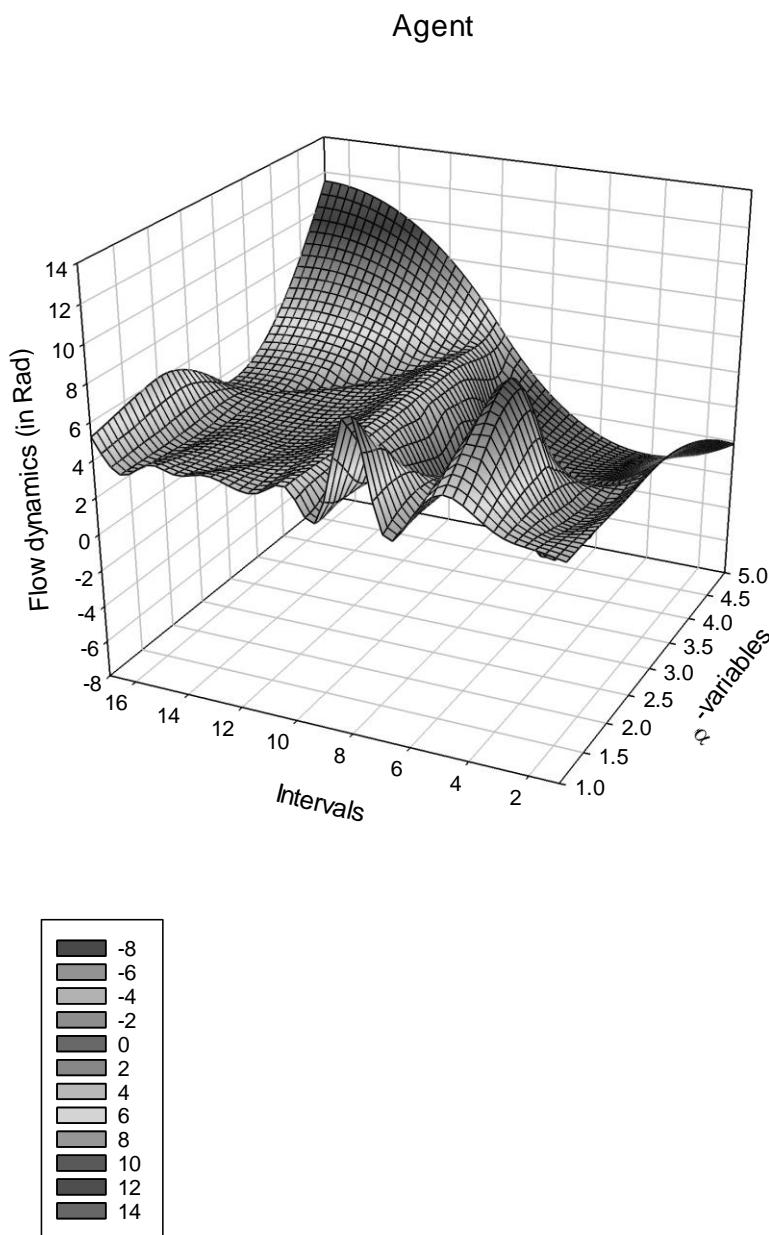

Figure 2   *Unfolded Space of the Agent Variables*

One deep portion evolves in the 8th interval. Several propagating portions in the graph signify that the values of the Agent component are repeating themselves, that is, the Agent of a clause is governing more than one textual objective. There are examples showing that the Agent does not change its value despite an extended interval, e.g. the 10th interval which consists of five variables. In the case of the 11th interval the number is four variables. The 1st interval contains three variables and likewise the 16th interval has also three variables. However, even here some articulation points are of significance for the dynamics.

The second variable of the 5th interval appears as a brighter portion of the first wave. The value ($\approx+8.44$) denotes the extended Agent already discussed (… *und das Schiff also immer eine Stirnseite zum* …). A long manifest sequence results in an accumulation of values at the grapheme and word levels and together with the relatively large base value 3.87, the Agent is rotating with both high speed and fast acceleration. The same effect can be noted in the 8th interval where the first variable carries a rotation of ($\approx+8.97$) which refers to the place (*Lose, wie bei manchen Flusskähnen, und beweglich* …).

The value becomes large due to the interposed phrase, which is a specification within the Agent, governed by a preposition. Moreover, the phrase is surrounded by strings, which alone would have been Agent strings. In addition, the number of graphemes per word has a stacking effect. An Agent does not give rise to any brakes in the flow. On the contrary, the Agent is governing the Objectives. Nevertheless, the place which is forming a concave in the Objective-landscape has its counterpart in the Agent-landscape, (…$\varnothing_A$ *eingesetzt* $\varnothing_O{*}\varnothing_A$ *werden* …). The value of the first dummy is ($\approx+0.01$) and of the second it is (≈-2.33). The root of both is to be found in (*Lose … und beweglich*) and has transited through the Agent in (…*und* $\varnothing_A$ *kann bald*…), which is the next following place in the flow. By this, the dummy of the last clause is assigned the lowest value.

Folds in the Landscape of the Orientation Space

As a consequence of folding and transcending physical reality, fitness landscapes are evolving, which have the hyperbolic property of intrinsic curvature. Thus, the aim with a landscape is to embed state attractors. Thereby, grids have been used in order to show that the elasticity in the components of the [AaO] system is not constant but increasing with increasing degrees of deformation. When a fitness landscape is considered as context, their cooperation is no longer the objective of the physical conditions of making experiences. Instead, it is the hyperbolic determination of a translation and the focus is on local and global state attractors. In so doing, new constraints are produced, which pass beyond the limits of reality.

It follows that the folding of composites and the evolution of invariants allows for the rotation and incorporation of the formed orientation. As a consequence differently layered *(beta)* strands have been shown to support coherent composites in the development of the regions in the evolving landscape of Figure 3.

Concerning the naming of the established invariants, the regions have the capacity to resonate noticeable distinctness. The angles of rotation have enforced apparent consistency on the transmitting textual segments. To be sure, translation involves variations concerning the transformations as well as the conditions of rotation. But any translation must be sensitive to the information depth of the textual segments as well as to the depth of the paragraph as a whole. Usually, the quality of translation is dependent on the constraining position of a textual element, but this dependency is immaterial for the proper identification of the hyperbolic curved relations between sub-structures and their thematic specification.
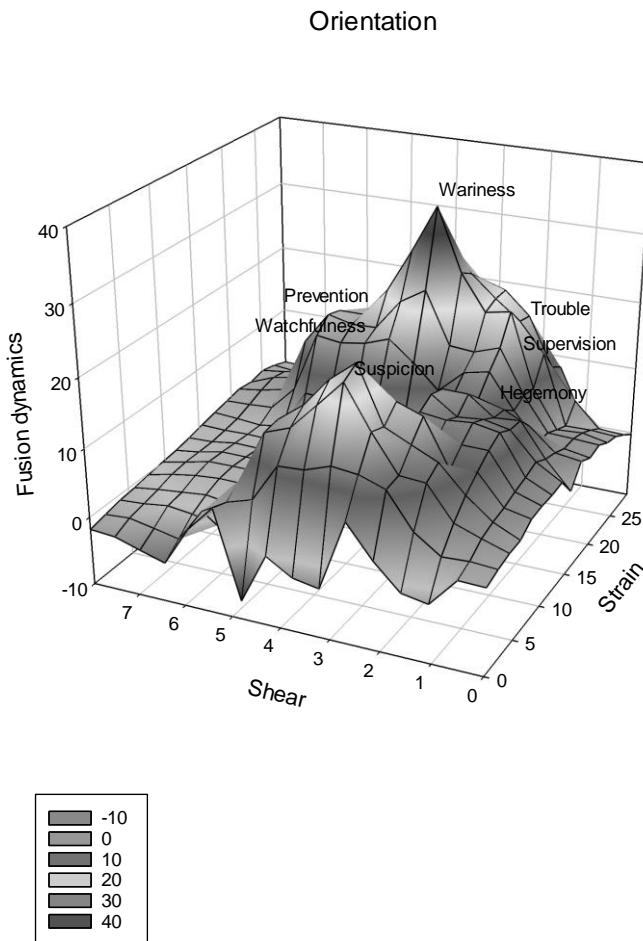
Orientation

Figure 3   *Folded Landscape of the Orientation Space*

The Naming Path

At a first glance, there are geometric patterns which are partitioning the landscape in the background and foreground mountains with a valley in between. As can be observed, the foreground carries the global or final singularity which has been named *Suspicion*. This term marks the state attraction at (strain-2, shear-3) which carries the value of (q≈+155). Basically, the term refers to one's intuition, and in a sense is overriding rationalisation. In its particular sense of instinctiveness, it should protect from danger. It is very likely that *Suspicion* is more an effect of reference than of a reflection on actual judgement and on the factual behavioural disposition. However, *Suspicion* may have been triggered by conceived *Trouble*.

At the right-hand side and in the background appears *Trouble* as attractor at (strain-28, shear-4), carrying a value of (q≈+132). To prevent trouble-making behaviour, which however never exists in isolation, this behaviour must be kept within limits. Hence, *Trouble* is a state attractor, which is indicating forthcoming rule-breaking behaviour. Attentional shifts towards trouble-making people are guarding against the acceptance of violent behaviour. Further, prevention of disruptive behaviour must be of concern for the people.

Supervision at (strain-26, shear-3) carries the value (q≈+127) and encircles an attitude to guard and keep people under close surveillance. The corresponding spatial change is underlining its functional closure concerning *Hegemony* at (strain-25, shear-3) and a value of

(q≈+122). Besides exercising the judgement of the consequences of an action its indirect quality is even more important since it is characterizing some form of authority over task performance and responsibilities for prescribing procedures and methods. Quite naturally it implies also the presence of a necessity to integrate task functions and to monitor progress. When viewed from deviating standards, an integrating value function gives advantages which are only conceivable as an empirical target for obtaining supremacy. Thus, this state attraction includes the primary duties of critical listening and producing valuable performance context.

The connection with the top of the graph provides for an emphasis on *Wariness* whose region at (strain-9, shear-4) is marked by (q≈+172). All other cases are attractor states, which are describing some elaborated courses in climbing towards the global state attraction. Because of its adaptive value it refers to a kind of circumspection which relates readiness to experiences, meanwhile exercising caution relates to the conceptual basis of circumspective behaviour.

The mountain in the background carries at (strain-22, shear-5) the value (q≈+162). The name of the attractor is *Watchfulness.* Moreover the state is also carrying the expression of preventing behavioural interferences. Hence, *Watchfulness* means increasing territorial concerns and provision for territory control. Therefore, in this case activities may enhance caution towards the surroundings and waiting for upcoming disturbing situations.

Prevention at (strain-23, shear-5) with a value (q≈+158) is the neighbouring state which is underlining a concern with interfering behaviour. In avoiding risks of physical assaults, one is required to exercise vigilance. To be prepared means essentially to be able to act on some strategies for prohibiting potential attackers from success. Those strategies should also reduce one's chances to becoming a victim of an assault.

Folds in the Landscape of the Intention Space

One more step has to be taken in order to manifest the mental shading in a perspective transformation. The necessary function concerns the description of the attractor states in the landscape of Intention which is manifested in Figure 4.

Through the law-bound relationship between the underlying mesh systems, configuration specificity makes evident that causal rotations can be determined and used to demonstrate uniqueness in the formation of intention. In returning to the differences between both spaces, it becomes evident that the result of a single landscape always will deviate in some important aspects from any other landscape. Thus, the *translation-rotation* operations have produced the motifs which are carrying the intentional cues of the textual patterns. In particular these motifs are the result of an embedding of intentional invariants. Since the involvement of a translator always must be intentional in purpose, motifs develop on specific trajectories. The result of a time-dependent fusion, which transforms the entrenched attractors irreversibly into a unified *(alpha)* path, terminates in the state attractor at the mountain peak.

Movability marks the global state attraction at (strain-3, shear-3) which carries the value of (q≈+167). Concerning the relationship between the construction of a gearing system and performance, adaptable functioning is a positive mark of integration. From an intentional point of view it means that this attractor state is characterising different types of utility. In particular, it marks sensitivity in adaptation.

Custody at (strain-5, shear-5) has a value of (q≈+152) and is related to a resilient response capacity. It refers to the positive ways in which the regime responds to adverse and stressful life events. The intention to secure life and to achieve acceptable levels of risk-taking requires the institution and execution of law, but it cannot eliminate the potential risk of conflicts.
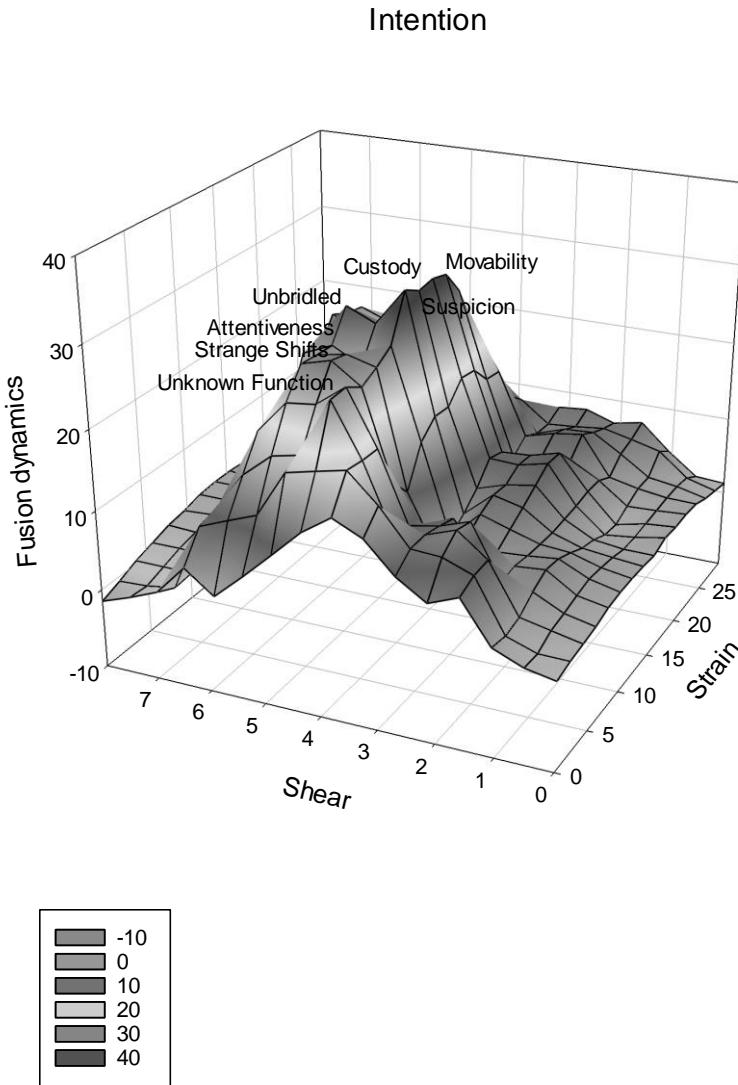
Intention

Figure 4 *Folded Landscape of the Intention Space*

Nevertheless, law may have a prophylactic effect on a destructive situation. Since this state attractor implies tracking and protection against non-desirable events, *Custody* is addressing the control of recognizable hazards within the boundaries of one's Empire. From the intentional point of view, supremacy as a protective response depends on what is valued and central for stability.

This has been captured with the condition of *Suspicion*, at (strain-3, shear-5,) which carries the value of (q≈+150). The attractor relates adaptive and alert response behaviour to dangers. Any new or unexpected activities may invoke wariness and distrust. Further, *Suspicion* triggers a basic reservation concerning other people's motifs. Successful evasion of harassment is demonstrating a state of high readiness for counter-acting the unrestrained.

An *Unbridled* at (strain-9, shear-5) has likewise a value of (q≈+150) and is indicative of an aggressive and unstable individual. While an unbridled group of people appears to be too stiff-necked for being able to contribute to stability it is creating the loss of civil values. In deliberately coming apart or in conflict with law and order, the *Unbridled* is in general

opposition. However, it is important to realize that sudden and unexpected opposition is relative in changing environments.

Attentiveness at (strain-11, shear-5) has a value of (q≈+138) and is at times difficult to attain. Even if possible, it is to the extent that the authority is successful in managing risks of injury or property damage. Effective *Attentiveness* can be ensured only if people are watched over. In observing its limits, screening and managing internal disturbances is the most prominent aspect of the underlying intention.

Strange Shifts at (strain-13, shear-5,) have a value of (q≈+135) and are determining notable properties. It would, however, be a fallacy to conclude that the functionality of a regime can be deduced simply on the state of the system. On the contrary, it is a genuine discovery, based on the observed control mechanisms that are operating in order to attune the required behaviour to versatility. In particular when individual actions may threaten or destroy local stability, authority is challenged because not everything may go as planned. This is the process or means for delaying or preventing physical or human harm. In fact, activating exceptional actions is a critical part. Just as a small change in interchanging routines can play an important role, sudden and unexpected changes may be important in determining curiosity.

Unknown Function at (strain-15, shear-5) has a value of (q≈+128) and implies an investment in vigilance. This kind of action implies guarding from routine reactions, but it has its limits. The greatest increase in vigilance may be expected to occur when it is paired with conspicuous risk-facing. In terms of precaution it means guarding against attackers. Practically all assaults are attempts to carry out something that is outside binding legal claims. If there is some confirmation of law binding, there is a pressure to secure people's physical premises from hostile intentions of elites. Individuals, who belong to higher ranks easily see themselves more entitled, have a heightened self-focus and expectations of making an impact. However, the intention to block its potential impact requires the implementation of an efficient regime.

Discussion

The bi-componential disparity and asymmetric relations between the dimensions of intention and orientation are the result of potential redistributions. As a result, shared termini are emerging, but become specified through their *new* dimensional dependency relations. Thus, the manifested trajectories are sensitive expressions of textual dynamics when the distribution of the Agent's potential over the system states is co-varying with the rotation in the Objective. Moreover, the emerging spaces diverge to the degree that the centrality of the Objective is differing asymmetrically from the distribution of the potential in the Agent.

The notion *depth* refers to the manifested distance within the layout of a particular space. As a consequence, exactness and precision in the measurements on attitude change is reflected in the interplay between both potentials, i.e., the potential of the orientation as well as the potential of the intention, because the extraction process makes full use of their asymmetry in distribution. The style of translating Tacitus' text on the Suiones is a personal way of expressing sensitivity to the *Tacitness of Tacitus* (B. Bierschenk, 1993). Therefore, any prudent translation must have been properly attuned to both motif and theme structures. As indicated by the names of the final state attractors, *Movability* and *Suspicion* seem to be the compelling characteristics of the conditions stated in the translation.

Due to the landscape concept, the conservation of information is the crucial new dimension. Related to an unadventurous position, the *Suspicion*-theme is anchored in sensitivity to protection responsibilities. The latter is evolving on the path, starting with an understanding of rights and restraints. Hence, centrality of a particular attractor can be

grasped as well as changes in its centrality. For accessing the meaning of the emerging convolutions in the German case, the identified motif as the most integrative one is the *Movability*-motif which means a synthesis comprising pathways of different length but is converging in noticeable stability under changeable conditions.

Thus far, discussions of the German translation have been dominated by analyses of a particular *nationalistic* use of Tacitus' Germania (Mertens, 2004; Martínez, 2010, p. 4). However, the present study shows that the inherent quality of the text leads towards suspicion in orientation, i.e., feelings of misgivings and plasticity in intention. This route gives a hint on the complicated relationship of the idea behind the narrative and its causation of sensible mental qualities.

Higher order properties of thought and rewriting experiences have become available through the translators' text building behaviour. Suspicion points towards antecedent actions as more flexible bounds of mind have come to the fore. Hence, the roots of action appear to be explainable by a conceived uneasiness alone. The appearance of Suspicion as the root of the [O] component completes the thematic approach of the translators to the narrative and brings out intentionally Movability as the root of the [A] component. Hence, each and every translation is building up unique variations concerning motifs and themes.

The German translation is to a certain degree essentially the result of a balanced writing style. The autonomous treatment of this style is generating sophisticated differences. In turning to the differences between intention and orientation, it becomes evident that the termini relate lawfully to aspects of uneasiness and movability.

References

Baeyer, H. C., von (1999). Nota bene. From classical chemistry to super-strings, effective notation can shape the very development of a discipline. *The Sciences*, *39* (1), 12-14.

Bierschenk, B. (1993). The tacitness of Tacitus. A methodological approach to European thought *Cognitive Science Research,* 46. Lund University, Sweden.

Bierschenk, B. (2001a). Invariant formulation of the kinematics of body movement on the visual cliff. *Cognitive Science Research,* 80. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, B. (2001b). Geometric foundation and quantification of the flow in a verbal expression. *Cognitive Science Research,* 81. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, B. (2002). Real time imaging of the rotation mechanism producing interview-based language spaces. *Cognitive Science Research,* 83. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, B. (2005). The morphogenesis of intention and structural stability of motifs. *Cognitive Science Research*, 96. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, B. (2011). Functional text geometry: The essentials of Perspective Text Analysis. *Cognitive Science Research*, 101. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, B. (2015a). Swedish Receptiveness: The Suiones of Tacitus *Cognitive Science Research*, 121. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, B. (2015b). Danishness in the translation of the Suiones. *Cognitive Science Research*, 122. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, B., & Bierschenk, I. (2016). Mirroring English values in the translation of the Suiones. *Cognitive Science Research*, 123. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, I. (1989). Language as carrier of consciousness. *Cognitive Science Research*, 30. Lund University, Sweden.

Bierschenk, I. (1999/2003). The essence of text. A dialogue on Perspective Text Analysis. *Cognitive Science Research,* 70. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, I. (2011). Ett ekologiskt perspektiv på språk och textanalys. [An ecological perspective on language and text analysis]. *Cognitive Science Research*, 98. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, I. (2012). Flow dynamics in ancient Latin. In: B. Bierschenk (Ed.). Consciousness in historical time: Tacitus on the Suiones (pp. 5-9). *Cognitive Science Research*, 103. Copenhagen: Copenhagen University, Denmark & Lund University, Sweden.

Bierschenk, I. & Bierschenk, B. (2004). *Diagnose der Leistungsheterogenität durch die Perspektivische Textanalyse: VERTEX*. I: W. Bos, Lankes, E.-M., Plaßmeier, N., & Schwippert, K. (Eds.), *Heterogenität: Eine Herausforderung an die empirische Bildungsforschung* (ss. 16-28). Münster: Waxmann.

Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2011). Perspective Text Analysis: Tutorial to Vertex. *Cognitive Science Research*, 100. Copenhagen: Copenhagen University & Lund University, Sweden.

Connes, A. (1994). *Noncommutative geometry*. New York: Academic Press.

Fehrle, E., & Huennerkopf, R. (1882/1959). *Publius Cornelius Tacitus. Germania (8th ed.)*. Heidelberg: Carl Winter Universitätverlag.

Greene, B. (1999). *The elegant universe. Superstrings, hidden dimensions, and the quest for the ultimate theory*. New York: W. W. Norton & Company.

Hestenes, D. (1986/1993). *New foundations for classical mechanics*. Dordrecht: Kluwer Academic.

Martínez, B. S. (2010). *Translating Tacitus: the reception of Tacitus's works in the vernacular languages of Europe, 16th – 17th centuries.* Pisa: Plus-Pisa University Press.

Mertens, D. (2004). *Die Instrumentalisierung der „Germania" durch die deutschen Humanisten*. Berlin: Germanisch-Deutsch-RGA-E Band 34, Seiten 37-101.

SigmaPlot (2008). *Exact graphs for exact science. User's manual* (Version 13). Chicago: SPSS Inc.

Thiele, A. (2001). *Erzählende genealogische Stammtafeln zur europäischen Geschichte (Vol. III). Europäische Kaiser-, Königs- und Fürstenhäuser. Ergänzungsband (2nd Ed.)*. Frankfurt: R.G. Fischer Verlag

Appendix

Manuals

Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2011). Perspective Text Analysis: Tutorial to Vertex. *Cognitive Science Research*, 100. Copenhagen University & Lund University.

Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2013a). Perspektivisk Textanalys (PTA). Handledning till Vertex. *Cognitive Science Research*, 106. Copenhagen University & Lund University.

Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2013b). Perspektivisk Textanalys (PTA). Manual till Vertex med danskt material. *Cognitive Science Research*, 107. Copenhagen University & Lund University.

Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2013c). La géométrie du texte. Manuel sur le système PTA/Vertex. *Cognitive Science Research*, 110. Copenhagen University & Lund University.

Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2014a). Perspektivische Textanalyse: Anweisungen für Vertex. *Cognitive Science Research*, 114. Copenhagen University & Lund University.

Bierschenk, I., & Bierschenk, B. (2014b). Analisi geometrica di testo. Manuale per il PTA /Vertex. *Cognitive Science Research*, 113. Copenhagen University & Lund University.

Table A1 *AaO Coding and Computation of Radians*
Table A2 *Intervals and Radians of alpha and beta variables*
Table A3 *Transformation of beta variables*
Table A4 *Transformation of the alpha variables*
Table A5 *Extraction of termini from the O-mesh*

Table A1

AaO Coding and Computation of Radians

Code	String	Count	Calculation	Base	Sum
0	[.]				
0,1	*				
30	Dann	4	0.4396	3.14	3.5796
40	kommen	6	0.5024		
50	die	3	0.4082		
50	Staaten	7	0.5338		
50	der	3	0.4082		
50	Swionen	7	0.5338		
			2.3864	3.14	5.5264
80	für	3	0.715		
80	sich	4	0.77		
			1.485	5.5	6.985
60	im	2	0.4644		
60	Weltmeer	8	0.6966		
			1.161	3.87	5.031
30	:	1	0.3454		
30	sie	3	0.4082		
			0.7536	3.14	3.8936
40	verfügen	8	1.13072		
50	*		6.28		
			7.41072		-2.31917
0,1	,	1	0.605		
30	*		5.5		4.131779
			6.105		
40	abgesehen	9	0.7353		
60	von	3	0.5031		
60	Männern	7	0.6579		
60	und	3	0.5031		
60	Waffen	6	0.6192		
			3.0186	3.87	6.8886
60	,	1	0.4257		
60	auch	4	0.5418		
60	über	4	0.5418		
60	starke	6	0.6192		
60	Flotten	7	0.6579		
60	.	1	0.4257		

			3.2121	3.87	7.0821
30	Die	3	0.4082		
30	Gestalt	7	0.5338		
30	ihrer	5	0.471		
30	Schiffe	7	0.5338		
			1.9468	3.14	5.0868
40	ist	3	0.4082		
50	insofern	8	0.5652		
50	eigenartig	10	0.628		
			1.6014	3.14	4.7414
0,1	,	1	0.3454		
30	als	3	0.4082		
30	Bug	3	0.4082		
30	und	4	0.4396		
30	Heck	4	0.4396		
30	gleich	6	0.5024		
			2.5434	3.14	5.6834
40	sind	4	0.8792		
50	*		6.28		
			7.1592		-10.7855
0,1	und	3	0.5031		
30	das	3	0.5031		
30	Schiff	6	0.6192		
30	also	4	0.5418		
30	immer	5	0.5805		
30	eine	4	0.5418		
30	Stirnseite	10	0.774		
60	zum	3	0.5031		
			4.5666	3.87	8.4366
40	Landen	6	1.0048		
50	*		6.28		1.114249
			7.2848		
0,1	*				
30	*		5.5		2.595417
40	bietet	6	0.5024		
50	Y		0		
0	.	1	0.3454		0.8478
30	Die	3	0.4082		
30	Schiffe	7	0.5338		

			0.942	3.14	4.082
40	werden	6	0.5024		
50	nicht	5	0.471		
			0.9734	3.14	4.1134
60	von	3	0.5031		
60	Segeln	6	0.6192		
			1.1223	3.87	4.9923
0,1	*				
30			5.5		3.479604
40	getrieben	9	0.5966		
50	Y		0		
0	.		0.3454		0.942
			0.942		
30	Man	3	0.4082	3.14	3.5482
40	befestigt	9	0.5966		
50	die	3	0.4082		
50	Ruder	5	0.471		
50	nicht	5	0.471		
50	reihenweise	11	0.6594		
			2.6062	3.14	5.7462
60	an	2	0.4644		
60	den	3	0.5031		
60	Seiten	6	0.6192		
0	.	1	0.4257		
			2.0124	3.87	5.8824
30	Lose	4	0.5404		
0,1	,	1	0.4246		
0,1	wie	3	0.5018		
60	bei	3	0.5018		
60	manchen	7	0.6562		
60	Flusskähnen	11	0.8106		
0,1	,	1	0.4246		
0,1	und	3	0.5018		
30	beweglich	9	0.7334		
			5.0952	3.87	8.9652
40	ist	3	0.4082		
	das	3	0.4082		
	Ruderwerk	9	0.5966		
			1.413	3.14	4.553
0,1	und	3	0.715		

30	*			5.5		3.220806
			6.215		
40	kann	4	0.4396		
50	bald	4	0.4396		
50	hier	4	0.4396		
50	bald	4	0.4396		
50	dort	4	0.4396		
			2.198	3.14	5.338
0,1	*				
30	*		5.5		0.012815
40	eingesetzt	10	1.256		
50	*		6.28		-3.55812
			7.536		
0,1	*				
30	*		5.5		-2.33239
40	werden	6	0.5024		
50	Y		0		
0	.		0.3454		
			0.8478		0.8478
0,1	*				
30(60)	Bei	3	0.3068		
30	diesem	6	0.3776		
30	Volk	4	0.3304		
			1.0148	2.36	3.3748
40	steht	5	0.471		
50	auch	4	0.4396		
50	der	3	0.4082		
50	Reichtum	8	0.5652		
			1.884	3.14	5.024
60	in	2	0.4644		
60	Ehren	5	0.5805		
			1.0449	3.87	4.9149
0,1	,	1	0.3454		
0,1	und	3	0.4082		
30	deshalb	7	0.5338		
			1.2874	3.14	4.4274
40	herrscht	8	0.5652		
50	einer	5	0.471		
			1.0362	3.14	4.1762
0,1	,	1	0.3454		
50	schon	5	0.471		
			0.8164	3.14	3.9564
60	ohne	4	0.5418		

60	jede	4	0.5418		
60	Beschränkung	12	0.6192		
			1.7028	3.87	5.5728
70	,	1	0.5181		
70	mit	3	0.6123		
70	unwiderruflichem	15	1.1775		
70	Anrecht	7	0.8007		
			3.1086	4.71	7.8186
60	auf	3	0.5031		
60	Gehorsam	8	0.6966		
60	.	1	0.4257		
			1.6254	3.87	5.4954
30	Die	3	0.4082		
30	Waffen	6	0.5024		
			0.9106	3.14	4.0506
40	stehen	6	0.5024		
50	nicht	5	0.471		
			0.9734	3.14	4.1134
60	zum	3	0.5031		
60	beliebigen	10	0.774		
60	Gebrauch	8	0.6966		
			1.4706	3.87	5.3406
60	zur	3	0.5031		
60	Verfügung	9	0.7353		
			1.2384	3.87	5.1084
0,1	wie	3	0.5031		
60	bei	3	0.5031		
60	den	3	0.5031		
60	übrigen	7	0.6579		
60	Germanen	8	0.6966		
			2.8638	3.87	6.7338
30	,	1	0.3454		
30	sondern	7	0.5338		
			0.8792	3.14	4.0192
40	sind	4	0.8792		
50	*		6.28		
0,1	*		7.1592		1.653992
30	*		5.5		3.495206
40	eingeschlossen	14	0.1884		
50	*				
0,1	und	3	0.10205		
60	unter	5	0.11775		
	Aufsicht	8	0.1413		

			0.5495	0.785	1.3345
0,1	,	1	0.3454		
0,1	und	3	0.4082		
60	zwar	3	0.4082		
60	eines	5	0.471		
60	Sklaven	7	0.5338		
60	.	1	0.3454		
			2.512	3.14	5.652
30	unerwartete	11	0.6594		
30	Einfälle	8	0.5652		
			1.2246	3.14	4.3646
40	verhindert	10	0.628		
50	der	3	0.4082		
50	Ozean	5	0.471		
			1.5072	3.14	4.6472
30	,	1	0.3454		
30	ausserdem	9	0.5966		
			0.942	3.14	4.082
40	richten	7	0.5338		
50	müssige	7	0.5338		
50	Hände	5	0.471		
			1.5386	3.14	4.6786
30	,	1	0.3454		
30	wenn	4	0.4396		
30	sie	3	0.4082		
			1.1932	3.14	4.3332
40	bewaffnet	9	1.1932		
50	*		6.28		0.826043
0,1	*		7.4732		
30	*		5.5		3.418366
40	sind	4	1.099		
50	*				
90	,	1	0.8635		
90	leicht	6	1.256		
90	Unheil	6	1.256		
			4.4745	0.785	5.2595
60	an	2	0.1884		
60	*		0		

60	.	1	0.1727		
			0.3611		0.3611
30	Es	2	0.3768	3.14	3.5168
40	ist	3	0.5031		
60	in	2	0.4644		
	der	3	0.5031		
	Tat	3	0.5031		
	nicht	5	0.5805		
			2.5542	3.87	6.4242
60	zum	3	0.5031		
	Nutzen	6	0.6192		
	eines	5	0.5805		
	Königs	6	0.6192		
			2.322	3.87	6.192
	,	1	0.3454		
	dass	4	0.4396		
	ein	3	0.4082		
	Adliger	7	0.5338		
	oder	4	0.4396		
	Freier	6	0.5024		
			2.669	3.14	5.809
0,1	,	1	0.3454		
30	ja	2	0.3768		
30	nicht	5	0.471		
30	einmal	6	0.5024		
30	ein	3	0.4082		
			2.1038	3.14	5.2438
40	Freigelassener	14	1.5072		
50	*		6.28		4.428426
0,1	*				
30	die	3	0.5031		
30	Waffen	6	0.6192		
30	unter	5	0.5805		
30	sich	4	0.5418		
			2.2446	3.87	6.1146
40	habe	4	0.4396		
50	*		0		
0	.	1	0.3454		
			0.785		0.785

Table A2

Intervals and Radians of Alpha and Beta Variables

Row	Case	Interval	Agent	Objective
1	1	1	3.5796	5.5264
2	2	1	3.5796	6.9850
3	3	1	3.5796	5.0310
4	1	2	3.8622	-2.3112
5	1	3	4.1398	6.8886
6	2	3	4.1398	7.0821
7	1	4	5.0868	4.7414
8	1	5	5.6834	-10.8055
9	2	5	8.4753	1.1076
10	3	5	2.3104	0.8478
11	1	6	4.0820	4.1134
12	2	6	4.0820	4.9923
13	3	6	3.4796	0.9420
14	1	7	3.5482	5.7462
15	2	7	3.5482	5.8824
16	1	8	8.9652	4.5530
17	2	8	3.2208	5.3380
18	3	8	0.0128	-3.5581
19	4	8	-2.3332	0.8478
20	1	9	3.3748	5.0240
21	2	9	3.3748	4.9149
22	1	10	4.4274	4.1762
23	2	10	4.4274	3.9564
24	3	10	4.4274	5.5728
25	4	10	4.4274	7.8186
26	5	10	4.4274	5.4954
27	1	11	4.0506	4.1134
28	2	11	4.0506	5.3406
29	3	11	4.0506	5.1084
30	4	11	4.0506	6.7338
31	1	12	4.0192	1.6539
32	2	12	3.4952	1.3345
33	1	13	4.3646	4.6472
34	1	14	4.0800	4.6786
35	1	15	4.3332	0.8260
36	2	15	3.4184	4.9298
37	3	15	3.4184	0.3611
38	1	16	3.5168	6.4242
39	2	16	3.5168	6.1920
40	3	16	3.5168	5.8090
41	1	17	5.2438	4.4284
42	2	17	6.1146	0.7850

Table A3

Transformation of Beta Variables

X	Y	Node	q-Value	Transformation	English
0	1	1	5.5264	Die Staaten der Swionen	The States of Suoines
1	0	2	6.985	Für sich	On its own account
1	**1**	**T₁**	**12.5114**	**Abgeschiedenheit**	Seclusion
2	0	D	0		
3	0	3	5.031	Im Weltmeer	In the Ocean
3	**1**	**T₂**	**5.031**	**Rand der Erde**	**Fringe of Earth**
1	*1*	*T₁*	*12.5114*	*Abgeschiedenheit*	*Seclusion*
3	*1*	*T₂*	*5.031*	*Am Rande der Erde*	*At the fringe of Earth*
3	**3**	**T₃**	**17.5424**	**Wegweisend**	**Pioneering**
4	0	5	6.8886	Abgesehene von Männern und Waffen	Except for men and weapon
5	0	6	7.0821	Auch über starke Flotten	Also over strong fleets
5	**1**	**T₄**	**13.9707**	**Beherrschung**	**Command**
3	*3*	*T₃*	*17.5424*	*Wegweisend*	*Pioneering*
5	*1*	*T₄*	*13.9707*	*Beherrschung*	*Command*
5	**2**	**T₅**	**31.5131**	**Führung**	**Leadership**
6	0	D	0		
7	0	7	4.7414	Ist insofern eigenartig	Is strange insofar
7	**1**	**T₆**	**4.7414**	**Eigenartigkeit**	**Peculiarity**
5	*2*	*T₅*	*31.5131*	*Führung*	*Leadership*
7	*1*	*T₆*	*4.7414*	*Eigenartigkeit*	*Peculiarity*
7	**2**	**T₇**	**36.2545**	**Neuheit**	**Novelty**
8	0	11	4.1134	Werden nicht	Are not
9	0	12	4.9923	Von Segeln	By sails
9	**1**	**T₈**	**9.1057**	**Maneuverieren**	**Manoeuvring**
7	*2*	*T₇*	*36.2545*	*Neuheit*	*Novelty*
9	*1*	*T₈*	*9.1057*	*Maneuverieren*	*Manoeuvring*
9	**2**	**T₉**	**45.3602**	**Strategische Fähigkeiten**	**Strategic Skills**
10	0	14	5.7462	Befestigt die Ruder nicht reihenweise	The ruder are not fixed row by row
11	0	15	5.8824	An den Seiten	On the sides
11	**1**	**T₁₀**	**11.6286**	**Flexible Einstellung**	**Flexible Setting**
9	*2*	*T₉*	*45.3602*	*Strategische Fähigkeiten*	Strategic Skills
11	*1*	*T₁₀*	*11.6286*	*Flexible Einstellung*	*Flexible Setting*
11	**2**	**T₁₁**	**56.9888**	**Überlegenheit im Wechseln**	**Switching Superiority**
12	0	16	4.553	Ist das Ruderwerk	Is the rowing work
13	0	17	5.338	Kann bald hier bald dort	Can now here, now there
13	**1**	**T₁₂**	**9.891**	**Variabilität**	**Variability**
11	*2*	*T₁₁*	*56.9888*	*Überlegenheit im Wechseln*	*Superiority in Switching*
13	*1*	*T₁₂*	*9.891*	*Variabilität*	*Variability*
13	**2**	**T₁₃**	**66.8798**	**Beweglichkeit**	**Movability**
14	0	20	5.024	Steht auch der Reichtum	Is also the wealth
15	0	21	4.9149	In Ehren	Honourable
15	**1**	**T₁₄**	**9.9389**	**Achtung des Wohlstands**	**Prosperity Respecting**
13	*2*	*T₁₃*	*66.8798*	*Beweglichkeit*	*Movability*
15	*1*	*T₁₄*	*9.9389*	*Achtung des Wohlstands*	*Prosperity Respecting*
15	**2**	**T₁₅**	**76.8187**	**Privileg**	**Privilege**
16	0	22	4.1762	Herrscht einer	There is one
17	0	23	*3.9564*	Schon	Only
17	**1**	**T₁₆**	**8.1326**	**Berechtigung**	**Entitlement**
18	0	24	5.5728	Ohne jede Beschränkung	Without any limitation
19	0	26	5.4954	Auf Gehorsam	In Obedience
19	**1**	**T₁₇**	**11.0668**	**Vollständige Befolgung**	**Total Compliance**
17	*1*	*T₁₆*	*8.1326*	*Berechtigung*	*Entitlement*
19	*1*	*T₁₇*	*11.0668*	*Vollständige Befolgung*	*Total Compliance*

19	2	T$_{18}$	19.2008	Underwürfigkeit	Submission
15	*2*	*T$_{15}$*	*76.8187*	*Privileg*	*Privilege*
19	*2*	*T$_{18}$*	*19.2008*	*Underwürfigkeit*	*Submission*
19	**3**	**T$_{19}$**	**96.0195**	**Prinzipelles Verhalten**	**Principled Behaviour**
20	0	27	4.1134	Stehen nicht	Are not
21	0	28	5.3406	Zum beliebigen Gebrauch	For any use
21	**1**	**T$_{20}$**	**9.454**	**Kontrolle**	**Control**
22	0	29	*5.1084*	Zur Verfügung	Available
23	0	30	6.3738	Wie bei den übrigen Germanen	Like the other Germans
23	**1**	**T$_{21}$**	**11.8422**	**Zugänglichkeit**	**Accessibility**
21	*1*	*T$_{20}$*	*9.454*	*Kontrolle*	*Control*
23	*1*	*T$_{21}$*	*11.8422*	*Zugänglichkeit*	*Accessibility*
23	**2**	**T$_{22}$**	**21.2962**	**Regime**	**Regime**
19	*3*	*T$_{19}$*	*96.0195*	*Prinzipelles Verhalten*	*Principled Behaviour*
23	*2*	*T$_{22}$*	*21.2962*	*Regime*	*Regime*
23	**3**	**T$_{23}$**	**117.3157**	**Signifikanz**	**Significance**
24	0	D	0		
25	0	33	4.6472	Und zwar eines Sklaven	And indeed a slave
25	**1**	**T$_{24}$**	**4.6472**	**Beschränkung**	**Restriction**
23	*3*	*T$_{23}$*	*117.3157*	*Signifikanz*	*Significance*
25	*1*	*T$_{24}$*	*4.6472*	*Beschränkung*	*Restriction*
25	**3**	**T$_{25}$**	**121.9629**	**Vorherrschaft**	**Hegemony**
26	0	D	0		
26	0	34	4.6786	Richten müssige Hände	Set idle hands
26	**1**	**T$_{26}$**	**4.6786**	**Untätigkeit**	**Idleness**
25	*3*	*T$_{25}$*	*121.9629*	*Vorherrschaft*	*Hegenomy*
26	*1*	*T$_{26}$*	*4.6786*	*Untätigkeit*	*Idleness*
26	**3**	**T$_{27}$**	**126.6415**	**Aufsicht**	**Supervision**
30	3	D	0		
30	4	36	5.2595	Leicht Unheil	Easily evil
29	**4**	**T$_{28}$**	**5.2595**	**Unfug**	**Mischief**
26	*3*	*T$_{27}$*	*126.6415*	*Aufsicht*	*Supervision*
29	*4*	*T$_{28}$*	*5.2595*	*Unfug*	*Mischief*
28	**4**	**T$_{29}$**	**131.9010**	**Ärger**	**Trouble**
28	8	38	6.4242	In der Tat nicht	In fact not
27	8	39	6.1920	Zum Nutzen eines Königs	For the benefit of a king
27	**7**	**T$_{30}$**	**12.6162**	**Zurückhaltung**	**Restraint**
26	8	D	0		
25	8	25	7.8186	Mit unwiderruflichem Anrecht	With an irrevocable right
25	**7**	**T$_{31}$**	**7.8186**	**Rechtliche Ansprüche**	**Legal Claims**
27	*7*	*T$_{30}$*	*12.6162*	*Zurückhaltung*	*Restraint*
25	*7*	*T$_{31}$*	*7.8186*	*Rechtliche Ansprüche*	*Legal claim*
25	**6**	**T$_{32}$**	**20.4348**	**Kontinuität**	**Continuity**
24	8	D	0		
23	8	40	5.8090	Dass ein Adliger oder Freier	That a noble or free
23	**7**	**T$_{33}$**	**5.8090**	**Privilegierte**	**Privileged**
25	*6*	*T$_{32}$*	*20.4348*	*Kontinuität*	*Continuity*
23	*7*	*T$_{33}$*	*5.8090*	*Privilegierte*	*Privileged*
23	**6**	**T$_{34}$**	**26.2438**	**Einschränkung**	**Limitation**
28	*4*	*T$_{29}$*	*131.5713*	*Ärger*	*Trouble*
23	*6*	*T$_{34}$*	*26.2438*	*Einschränkung*	*Limitation*
23	**5**	**T$_{35}$**	**158.1448**	**Vorbeugung**	**Prevention**
22	8	D	0		
		41	4.4284	Freigelassene die Waffen unter sich haben (Y)	Freedmen have the weapons to be (Y)
22	**7**	**T$_{36}$**	**4.4284**	**Bedenklichkeit**	**Irresoluteness**
23	*5*	*T$_{35}$*	*157.8151*	*Prävention*	*Prevention*
22	*7*	*T$_{36}$*	*4.4284*	*Bedenklichkeit*	*Irresoluteness*

22	**5**	**T₃₇**	**162.2435**	**Wachsamkeit**	**Watchfulness**
21	8	9	1.1142	Landen Schiff bieten (Y)	Landing ship offer (Y)
20	8	10	0.8478	Das Schiff also immer eine Stirnseite bieten (Y)	The vessel thus always provide a front end (Y)
20	**7**	**T₃₈**	**1.9620**	**Landungkapazität**	**Landing Capacity**
19	8	D	0		
18	8	13	0.9420	Die Schiffe getrieben (Y)	The ships driven (Y)
18	**7**	**T₃₉**	**0.9420**	**Unbekante Funktion**	**Unknown Function**
20	*7*	*T₃₈*	*1.9620*	*Landungskapazität*	*Landing Capacity*
18	*7*	*T₃₉*	*0.9420*	*Ungewöhnliche Funktion*	*Unusual Function*
18	**6**	**T₄₀**	**2.8952**	**Erfindergeist**	**Inventive Spirit**
19	8	D	0		
17	8	19	0.8478	Lose wie bei manchen Flusskähnen werden (Y)	Lose as with some river barges are (Y)
17	**7**	**T₄₁**	**0.8478**	**Eigenartige Verschiebungen**	**Strange Shifts**
18	*6*	*T₄₀*	*2.8952*	*Erfindergeist*	*Inventive Spirit*
17	*7*	*T₄₁*	*0.8478*	*Eigenartige Verschiebungen*	*Strange Shifts*
17	**6**	**T₄₂**	**3.743**	**Fortschritt**	**Improvement**
16	8	31	1.6539	Sondern sind eingeschlossen und unter Aufsicht	Specially enclosed and supervised
15	8	32	1.3345	eingeschlossen und unter Aufsicht	Trapped under the supervision
15	**7**	**T₄₃**	**2.9884**	**Aufmerksamkeit**	**Attentiveness**
17	*6*	*T₄₂*	*3.743*	*Fortschritt*	*Improvement*
15	*7*	*T₄₃*	*2.9884*	*Aufmerksamkeit*	*Attentiveness*
15	**6**	**T₄₄**	**6.7314**	**Störungskontrolle**	**Disorder Control**
14	8	D	0		
13	8	35	0.8260	Bewaffnet+ wenn sie+sind+leicht Unheil	Armed+if they+are+ easily evil
13	**7**	**T₄₅**	**0.8260**	**Ungezügelt**	**Unbridled**
15	*6*	*T₄₄*	*6.7314*	*Störungskontrolle*	*Disorder Control*
13	*7*	*T₄₅*	*0.8260*	*Ungezügelt*	*Unbridled*
13	**6**	**T₄₆**	**7.5574**	**Festung**	**Fortress**
12	8	D	0		
11	8	37	0.3611	An (Y)	At (Y)
11	**7**	**T₄₇**	**0.3611**	**Exclusion**	**Preclusion**
13	*6*	*T₄₆*	*7.557452*	*Festung*	*Fortress*
11	*6*	*T₄₇*	*0.3611*	*Exclusion*	*Preclusion*
11	**6**	**T₄₈**	**7.9185**	**Verwahrung**	**Custody**
10	8	D	0		
9	8	42	0.7850	Habe (Y)	*Have*
9	**7**	**T₄₉**	**0.7850**	**Verfügung**	**Possession**
11	*6*	*T₄₈*	*7.918592*	*Verwahrung*	*Custody*
9	*7*	*T₄₉*	*0.7850*	*Verfügung*	*Possession*
9	**6**	**T₅₀**	**8.7055**	**Sicherheit**	**Safety**
22	*5*	*T₃₇*	*162.2435*	*Wachsamkeit*	*Watchfulness*
9	*6*	*T₅₀*	*8.7055*	*Sicherheit*	*Safety*
9	**4**	**T₅₁**	**171.5962**	**Vorsicht**	**Wariness**
8	8	D	0		
7	*8*	*4*	*-2.3112*	Sie verfügen abgesehen von Männer und Waffen	*They have apart from men and weapons*
7	**7**	**T₅₂**	**-2.3112**	**Veranlagung**	**Predisposition**
6	8	D	0		
5	8	18	-3.558	Eingesetzt werden (Y)	
5	**7**	**T₅₃**	**-3.558**	**Taktik**	**Tactics**
7	*7*	*T₅₂*	*-2.3112*	*Veranlagung*	*Predisposition*
5	*7*	*T₅₃*	*-3.558*	*Taktik*	*Tactics*
5	**6**	**T₅₄**	**-5.8692**	**Beweglichkeit**	**Movability**
0	6	D	0		
0	7	8	-10.8055	Das Schiff also immer eine Stirnseite	The ship always a front

1	7	T_{55}	**-10.8055**	**Vielseitigkeit**	**Versatility**
5	*6*	T_{54}	*-5.8692*	*Beweglichkeit*	*Movability*
1	*5*	T_{55}	*-10.8055*	*Vielseitigkeit*	*Versatility*
2	**5**	T_{56}	**-16.6747**	**Geschicklichkeit**	**Aptness**
9	*4*	T_{51}	*171.5963*	*Vorsicht*	*Wariness*
2	*5*	T_{56}	*-16.6747*	*Geschicklichkeit*	*Aptness*
2	**3**	T_{57}	**154.9216**	**Argwohn**	**Suspicion**

Table A4
Transformation of Alpha Variables

Var	Rad	Var	Rad	Var	Rad	Var	Rad	Var	Rad
1	3.5796	T12	8.1640	T21	62.3770	D	0	T51	152.3614
2	3.5796	T13	3.4796	T26	22.1370	37	3.4184	T52	-2.3332
T1	7.1592	T14	11.6436	T27	84.5140	T40	3.4184	T53	150.0282
D	0	T11	33.6662	27	4.0506	T39	124.4270	D	0
3	3.5796	T14	11.6436	28	4.0506	T40	3.4184	9	8.4766
T2	3.5796	T15	43.3098	T28	8.1012	T41	127.8454	T54	8.4766
T1	7.1592	14	3.5482	29	4.0506	38	3.5168	D	0
T2	3.5796	15	3.5482	30	4.0506	39	3.5168	16	8.9652
T3	10.7388	T16	7.0967	T29	8.1012	T42	7.0336	T55	8.9652
D	0	T15	43.3098	T28	8.1012	T41	127.8454	T54	8.4766
4	3.8936	T16	7.0967	T29	8.1012	T42	7.0336	T55	8.9652
T4	3.8936	T17	52.4066	T30	16.2024	T43	134.8790	T56	17.4418
T3	10.7388	D	0	T27	84.5140	D	0	T53	150.0282
T4	3.8936	17	3.2208	T30	16.2024	40	3.5168	T56	17.4418
T5	14.6324	T18	3.2208	T31	100.7164	T44	3.5168	T57	167.4700
5	4.1318	T17	52.4066	31	4.0192	T43	134.8790		
6	4.1318	T18	3.2208	32	3.4952	T44	3.5168		
T6	8.2636	T19	55.6274	T32	7.5144	T45	138.3958		
T5	14.6324	20	3.3748	T31	100.7164	41	5.2428		
T6	8.2636	21	3.3748	T32	7.5144	42	6.1146		
T7	22.8960	T20	6.7496	T33	108.2308	T46	11.3574		
D	0	T19	55.6274	D	0	T45	138.3958		
7	5.0868	T20	6.7496	33	4.3646	T46	11.3574		
T8	5.0868	T21	62.3770	T34	4.3646	T47	149.7532		
T7	22.8960	22	4.4274	T33	108.2308	D	0		
T8	5.0868	23	4.4274	T34	4.3646	10	2.5954		
T9	27.9828	T22	8.8548	T35	112.5954	T48	2.5954		
D	0	24	4.4274	D	0	D	0		
8	5.6834	25	4.4274	34	4.08	18	0.0128		
T10	5.6834	T23	8.8548	T36	4.08	T49	0.0128		
T9	27.9828	T22	8.8548	T35	112.5954	T48	2.5954		
T10	5.6834	T23	8.8548	T36	4.08	T49	0.0128		
T11	33.6662	T24	17.7096	T37	116.6754	T50	2.6082		
11	4.0820	D	0	35	4.3332	T47	149.7532		

12	4.0820	26	4.4274	36	3.4184	*T50*	*2.6082*		
T12	8.1640	T25	4.4274	T38	7.7516	T51	152.3614		
D	0	*T24*	*17.7096*	*T37*	*116.6754*	D	0		
13	3.4796	*T25*	*4.4274*	*T38*	*7.7516*	19	-2.3332		
T13	3.4796	T26	22.1370	T39	124.4270	T52	-2.3332		

Table A5

Extraction of Termini from the O-mesh

X	Y	A-component Pendulum	O-component Destination	English Extraction	Fusion Value (q)
1	1	T_1: $1 \rightarrow 2$	T_{O1}	Seclusion	7.1592
3	1	T_2: $D \rightarrow 3$	T_{O2}	At the Fringe of Earth	3.5796
3	2	T_3: $T_{A2} \rightarrow T_{A1}$	T_{O3}	Pioneering	10.7388
5	1	T_4: $D \rightarrow 4$	T_{O52}	Predisposition	3.8622
5	2	T_5: $T_{A4} \rightarrow T_{A3}$	T_{O5}	Leadership	14.6324
7	1	T_6: $5 \rightarrow 6$	T_{O4}	Command	8.263558
7	2	T_7: $T_{A6} \rightarrow T_{A5}$	T_{O7}	Novelty	22.89596
9	1	T_8: $D \rightarrow 7$	T_{O6}	Peculiarity	5.0868
9	2	T_9: $T_{A8} \rightarrow T_{A7}$	T_{O9}	Strategic Skills	27.98276
11	1	T_{10}: $D \rightarrow 8$	T_{O53}	Movability	5.6834
11	2	T_{11}: $T_{A10} \rightarrow T_{A9}$	T_{O11}	Switching Superiority	33.66616
13	1	T_{12}: $11 \rightarrow 12$	T_{O8}	Manoeuvring	8.164
15	1	T_{13}: $D \rightarrow 13$	T_{O39}	Unknown Function	3.4796
15	2	T_{14}: T_{A13}: $\rightarrow T_{A12}$	T_{O12}	Alteration Swiftness	11.6436
15	3	T_{15}: $T_{A14} \rightarrow T_{A11}$	T_{O13}	Movability	45.30976
17	1	T_{16}: $14 \rightarrow 15$	T_{O10}	Flexible Setting	7.0968
17	3	T_{17}: $T_{A16} \rightarrow T_{A15}$	T_{O19}	Principled Behaviour	52.40656
19	1	T_{18}: $D \rightarrow 17$	T_{O12}	Variability	3.2208
19	3	T_{19}: $T_{A18} \rightarrow T_{A17}$	T_{O17}	Total Compliance	55.62736
21	1	T_{20}: $20 \rightarrow 21$	T_{O14}	Prosperity Respecting	6.7496
21	3	T_{21}: $T_{A20} \rightarrow T_{A19}$	T_{O23}	Significance	62.37696
23	1	T_{22}: $22 \rightarrow 23$	T_{O16}	Entitlement	8.8548
25	1	T_{23}: $24 \rightarrow 25$	T_{O31}	Legal Claims	8.8548
25	2	T_{24}: $T_{A23} \rightarrow T_{A22}$	T_{O22}	Regime	17.7096
27	1	T_{25}: $D \rightarrow 26$	T_{O17}	Total Compliance	4.4274
27	2	T_{26}: $T_{A25} \rightarrow T_{A24}$	T_{O24}	Restriction	22.137
27	3	T_{27}: $T_{A26} \rightarrow T_{A21}$	T_{O22}	Regime	84.51396
28	3	T_{28}: $27 \rightarrow 28$	T_{O20}	Control	8.1012
27	7	T_{29}: $29 \rightarrow 30$	T_{O21}	Accessibility	8.1012
25	6	T_{30}: $T_{A29} \rightarrow T_{A28}$	T_{O28}	Mischief	16.2024
25	5	T_{31}: $T_{A30} \rightarrow T_{A27}$	T_{O29}	Trouble	100.7164
23	7	T_{32}: $31 \rightarrow 32$	T_{O43}	Attentiveness	7.5144
23	5	T_{33}: $T_{A32} \rightarrow T_{A31}$	T_{O31}	Legal Claims	108.2308
21	7	T_{34}: $D \rightarrow 33$	T_{O24}	Restriction	4.3646
21	5	T_{35}: $T_{A34} \rightarrow T_{A33}$	T_{O33}	Privileged	112.5954
19	7	T_{36}: $D \rightarrow 34$	T_{O26}	IIdleness	4.080
19	5	T_{37}: $T_{A36} \rightarrow T_{A35}$	T_{O37}	Watchfulness	116.6754
17	7	T_{38}: $35 \rightarrow 36$	T_{O28}	Mischief	7.7516
17	5	T_{39}: $T_{A38} \rightarrow T_{A37}$	T_{O51}	Wariness	124.427
15	7	T_{40}: $D \rightarrow 37$	T_{O47}	Preclusion	3.4184
15	5	T_{41}: $T_{A40} \rightarrow T_{A39}$	T_{O39}	Unknown Function	127.8454

13	7	T_{42}: 38 → 39	T_{O30}	Restraints	7.0336
13	5	T_{43}: T_{A42} → T_{A41}	T_{O41}	Strange Shifts	134.879
11	7	T_{44}: D → 40	T_{O33}	Privileged	3.5168
11	5	T_{45}: T_{A44} → T_{A43}	T_{O43}	Attentiveness	138.3958
9	7	T_{46}: 41 → 42	T_{O49}	Possession	11.3574
9	5	T_{47}: T_{A46} → T_{A45}	T_{O45}	Unbridled	149.7532
7	7	T_{48}: D → 10	T_{O38}	Landing Capacity	2.5954
5	7	T_{49}: D → 18	T_{O53}	Tactics	0.0128
5	6	T_{50}: T_{A49} → T_{A48}	T_{O50}	Safety	2.6082
5	5	T_{51}: T_{A50} → T_{A47}	T_{O48}	Custody	152.3614
3	7	T_{52}: D → 19	T_{O41}	Strange Shifts	-2.3332
3	5	T_{53}: T_{A52} → T_{A51}	T_{O57}	Suspicion	150.0282
1	5	T_{54}: D → 9	T_{O38}	Landing Capacity	8.4766
1	3	T_{55}: D → 16	T_{O12}	Variability	8.9652
2	3	T_{56}: T_{A55} → T_{A54}	T_{O56}	Aptness	17.4418
3	3	T_{57}: T_{A56} → T_{A53}	T_{O54}	Movability	167.4700